

03|2006

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE



Biermarkt und  
Fußballcamp



Autoschau am  
Ufer der Rur



Der Bikini  
wird 60 Jahre

www.duerener.info

Dürener  
Friseure  
zeigen  
die Trends  
des Sommers



# STOCKHEIM MEDIA

communication & consulting

## PARTNER FÜR DEN ERFOLG

Mit ausgewiesener Expertise im Finanzbereich und einem erfahrenen Team, das weiß, wie Kommunikation funktioniert, ist Stockheim Media in nur drei Jahren zu einer der führenden inhabergeführten Kommunikations-Agenturen aufgestiegen. Strategische Beratung und operative Umsetzung von Konzepten für erfolgreiche Medienarbeit sowie visuell wie inhaltlich erstklassiges Corporate Publishing sind unser Geschäft. Top-Adressen der europäischen Wirtschafts- und Finanzwelt sind unsere Kunden. Wir haben Kontakt zu den wichtigsten deutschen und europäischen Medien und verwirklichen die Kommunikationsziele auch international. All das macht uns zu einem gefragten Partner in allen Fragen rund um die Kommunikationsarbeit von Unternehmen.



# DÜRENER IM WEB

...WWW

## Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de

## Gastronomie

- ...biermarkt.info
- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...ollis-lounge.de
- ...gaststaette-zum-franziskaner.de
- ...landhaus-welk.de
- ...kartoffel-kueche.de

## Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...lothmann-partner.de

## Rund ums Auto

- ...autohaus-anderson.de
- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...fs-rauch.de
- ...kia-schmitt.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...ferebauer.de
- ...kucki-mobil.de

## Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...kallscheuer.com

## Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

## Telefonie & Computer

- ...dn-connect.de
- ...rurweb.de
- ...soco.net
- ...hw-store.de

## Recht

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

## Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...arenakreisdueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...duerener-jazztage.de
- ...endart.de
- ...galerie-iris.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

## Optik

- ...duell.de
- ...heid-optik.de
- ...optik.li

## Sport, Hobby & Freizeit

- ...schleifers-carouselle.de
- ...acdn-daemons.de/
- ...btv1864.de/...weiser-co.de/
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...swdueren99.de

## Wohnen & Einrichten

- ...frankeundpartner.de
- ...gunkel-team.de
- ...ostyle.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...cera.de
- ...trendco.info
- ...glas-porschen.de

# DÜRENER NAMEN

Dipl.-Kfm. Hans-Joachim Thömmes, Vorsitzender des Aufsichtsrates der Caritas Trägergesellschaft West (ctw), hatte über 300 Gäste zur Verabschiedung von Geschäftsführer Franz-Josef Rehfish und zur Einführung des Nachfolgers, Dipl.-Kfm. Bernd Koch, in den Winkelsaal des Schloß Burgau in Düren geladen. Franz-Josef Rehfish, der in 2002 an die Seite von Ass. jur. Gábor Szük in die Geschäftsführung der ctw in Düren wechselte, trat nach 50 Berufsjahren, davon 26 Jahre im Krankensektor, in den Ruhestand. Dipl.-Kfm. Bernd Koch aus Köln übernahm die Position von Franz-Josef Rehfish. Die ctw in Düren ist Träger und Betreiber von fünf Krankenhäusern (St. Augustinus Krankenhaus Düren, St. Marien-Hospital Düren, St. Josef-Krankenhaus Linnich, St. Antonius-Krankenhaus Schleiden, St. Joseph-Krankenhaus Prüm) und zwei Seniorenheimen (Seniorenzentrum Düren und St. Elisabeth Alten- und Pflegeheim Prüm). Vor der Ansprache von Dipl.-Kfm. Hans-Joachim Thömmes, erfolgte die Begrüßung der Gäste durch Gábor Szük, den Vorsitzenden der Geschäftsführung der Caritas Trägergesellschaft West. Danach erhielt Franz-Josef Rehfish von Peter Bollermann (Diözesan-Caritasverband Bistum Aachen) das goldene Ehrenzeichen des Deutschen Caritasverbandes verliehen. Franz-Josef Rehfish, der 1980 als stellvertretender Verwaltungsdirektor im St. Katharinen-Hospital in Frechen seine berufliche Laufbahn im Krankensektor begonnen hatte, wurde 1984 Geschäftsführer des St. Marien-Hospitals in Düren.



Der Vorstand des Dürener Motorsport Clubs ernannte mit Hans Schnock und Eberhard Hess zwei neue Ehrenmitglieder. Hans Schnock war über Jahrzehnte im Vorstand tätig. Zunächst für 26 Jahre als Sportleiter und von 1997 bis 2006 als Präsident. Nachdem er Anfang dieses Jahres seinen 70. Geburtstag feierte, stellte er sich nicht mehr zur Wahl und wurde von Michael Hess im Amt abgelöst. Vorgänger von Hans Schnock war Eberhard Hess, der den Club ab 1978 über fast 20 Jahre als Präsident führte. Beide gemeinsam haben die Aktivitäten des DMC über viele Jahre maßgeblich beeinflusst und unter ihrer Regie veranstaltete der Verein in den 70er, 80er und 90er Jahren regelmäßig Slaloms und Rundstreckenrennen, z.B. auf dem Flugplatz in Geilenkirchen-Teveren, im belgischen Zolder



oder auf dem Nürburgring. Darunter waren Rennen zur Formel 2 Europameisterschaft, der Global Endurance GT Serie und dem ADAC GT Cup. Unvergessen ist auch das Bergrennen in Vossenack, daß zehnmal ausgerichtet wurde. Der DMC hofft, dass die neuen Ehrenmitglieder dem Club auch weiterhin unterstützend zur Seite stehen und bedankte sich mit der Ernennung für die erworbenen Verdienste.



Andrea Berg gastierte in Düren. Derzeit mit „Splitternack“ an der Spitze der Charts hatte die Sängerin keine Mühe die Arena Kreis Düren zu füllen. Schon lange im Vorfeld meldete Hallenmanager Franz Wahl: „Ausverkauft“. Doch nicht nur in der Arena agierte die Sängerin. Zuvor stellte sie sich im Stadt-Center ihren Fans und schrieb fleißig Autogramme. Und Fans waren reichlich gekommen. Schließlich ist der offizielle Andrea-Berg-Fanclub im benachbarten Merzenich beheimatet, was für die Sängerin bedeutete in Düren quasi ein Heimspiel zu geben.

Volker Milz hängt seine Trillerpfeife an den Nagel - nach 35 Jahren. Bei den Kreismeisterschaften der Grundschulen im Dürener Hallenbad Am Jesuitenhof gab er das letzte Startzeichen für den Sprung vom Startblock ins Schwimmbecken. Diesmal waren Kinder von 31 Schulen aktiv, insgesamt 330 junge Wettkämpfer. Der sportliche Vergleich der Grundschulen machte über die Jahrzehnte aber nur einen Teil seines Engagements aus. Volker Milz leitete zudem die Kreismeisterschaften der Förderschulen, der Mannschaften,



sowie die der Einzel-/Staffel-Schwimmer. Wie viele Kinder er insgesamt beaufsichtigt hat, lässt sich nur ahnen: Es müssen Zehntausende gewesen sein. Bei 40 Grad Celsius, 95 Prozent Luftfeuchtigkeit und einem riesigen Geräuschpegel war der Lehrer der Realschule Bretzelweg stets Fels in der Brandung. Immer mittendrin, dabei völlig gelassen, stets freundlich, ausgezeichnet mit der Gabe, mehrere Fragen gleichzeitig beantworten zu können, Gewinnern zu gratulieren, Verlierer zu trösten und dabei stets den Überblick über das große Ganze zu bewahren.

## Liebe Leserinnen, Liebe Leser,

große Veranstaltungen stehen uns allen ins Haus. An der Spitze die Fußball Weltmeisterschaft. Düren spielt dabei ebenfalls eine Rolle, werden doch die Fans der Elfenbeinküste in unserer Stadt zu Gast sein. Zwar steht derzeit die genaue Zahl der Gäste noch nicht fest, Fakt ist aber, dass die Besucher auch ein Stück ihrer Kultur und ihres Alltags mit an die Rur bringen.

Ein afrikanisches Dorf auf dem Rathausvorplatz bietet nicht nur Einblicke auf Kunsthandwerk von der Elfenbeinküste, sondern umrahmt den Großbildschirm, auf dem im Herzen der Stadt alle Spiele live verfolgt werden können. Zu einem großen Ereignis also ein ungewöhnlicher Rahmen. Das passt leider nicht jedermann. „Zu Gast bei Freunden“ lautet ein Slogan im Rahmen der WM. Der gleichzeitig zeigt, dass wir es in der Hand haben, wie man uns Deutsche und uns Dürener sieht.

Bleibt zu hoffen, dass die Meckerer dann endlich ihre Klappe halten und Gäste wie Gäste behandeln. „Wir sind Deutschland“ - oder genauer „Wir sind Düren“ und dafür stehen wir ein.

- viel Spass beim Lesen

Ihr  
**DÜRENER** Team



Liebe Dürerinnen und Dürerer, liebe Gäste,

der Fröhsommer wird ganz im Zeichen von „König Fußball“ stehen. Die Fußball-Weltmeisterschaft in unserem Land ist eines der herausragenden Ereignisse des Jahres 2006. Sie steht unter dem schönen und zugleich herausfordernden Leitwort „Zu Gast bei Freunden“.

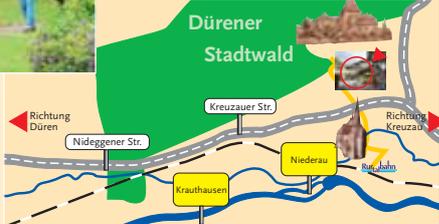
Große Gastfreundschaft durfte vor kurzem eine städtische Delegation mit unserem Dürerer WM-Botschafter und ehemaligen Nationalspieler Wilfried Hannes in der Côte d'Ivoire (Elfenbeinküste) erleben. Viele Fußball-Fans dieses westafrikanischen Landes freuen sich darauf, im Juni nach Düren zu kommen und im Rahmen der „Dürerer WM-Tage“ auf dem Kaiserplatz, wo für alle Fußballbegeisterten eine Großleinwand bereit steht, diese Weltmeisterschaft in Deutschland mit zu erleben. Daneben wird es in unserer Stadt ein attraktives Angebot afrikanischer Kultur geben.



Wir wollen in Düren gute Gastgeber sein. Der Dürerer Sommer 2006 wird wieder interessant! Alle aus nah und fern sind uns herzlich willkommen! Es gilt unser Leitwort: „lebendig, offen, mittendrin“!

Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung  
Eigene Küche und Heimcafé  
Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot  
Bewegungsbad und Physiotherapie  
Bibliothek und Internetcafé

**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**

*Ort der Geborgenheit*

Schenkel-Gruppe · Düren

*Sind die Illuminati auch in Düren aktiv? Spätestens seit Dan Browns Thriller „Illuminati“ und „Sakrileg“, jetzt auch bald im Kino, ist das „allsehende Auge“ in den Mittelpunkt des Interesses gerückt. Otto Böhr vom Fotoclub Düren entdeckte in Düren das Zeichen der Verschwörer sogar an einer kirchlichen Einrichtung, dem Evangelischen Gemeindezentrum am Wilhelm-Wester-Weg, mitten in der City. Wenn auch der direkte Bezug vom Dürener Auge zu einer Pyramide fehlt, so lassen die dreieckigen architektonischen Elemente des Zentrums schnell Verbindungen herstellen und werfen die Frage auf, ob auch an der Rur die Illuminati aktiv sind...*



**Podologische  
Fußpflegetermine  
nach Vereinbarung.**



Uferstr. 10 • 52249 Eschweiler  
Tel.: 02403 / 55 71 90

Weierstr. 31 • 52349 Düren  
Tel.: 0 24 21 / 20 11 85

E-Mail: [Th.Falter@t-online.de](mailto:Th.Falter@t-online.de)  
Internet: [Falter-Orthopädie.de](http://Falter-Orthopädie.de)

**LEISTEN**  
Sie sich doch etwas  
Intelligente Lösungen  
für den Garten



An der Garnbleiche 12 • Düren  
Tel.: 0 24 21 / 95 34-0

Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr  
(keine Beratung - kein Verkauf)

**Cristian Henze  
Reflexionen**

REFLEXIONEN  
CRISTIAN HENZE



*Eröffnet wird die Ausstellung mit 40 Gemälden in Anwesenheit des Künstlers am Freitag, 19. Mai, um 19.30 h. Hierzu ist jeder Interessierte eingeladen. Anschließend kann die Ausstellung bis zum 23. Juni zu den üblichen Geschäftszeiten besichtigt werden.*



[www.galerie-vetter.de](http://www.galerie-vetter.de)

In einer One-Man-Show zeigt die Galerie Vetter in ihrer Frühjahrsausstellung Arbeiten von einem der interessantesten Newcomer der europäischen Kunstszene: Cristian Henze. Der erst dreißig Jahre junge, in Italien am Gardasee geborene und auch heute noch dort lebende Künstler gilt als äußerst talentierter Künstler mit großer Zukunft. Als Sohn des bekannten Spät-Impressionisten Ingfried Henze-Morró wuchs Cristian Henze mit der Staffelei auf und kam

schon in frühester Kindheit mit der Malerei in Berührung. Gefördert vom Vater, welcher das außergewöhnliche Talent seines Sohnes rasch erkannte, absolvierte Cristian Henze eine mehrjährige Ausbildung am Instituto d'Arte N. Nani in Verona, welche er als „Maestro d'Arte“ beendete. Anschließend studierte Henze an der Accademia Belle Arti in Verona Malerei und Architektur. Prägend für die Entwicklung des Künstlers war nicht nur das Erleben der Farbenwelt seines

Vaters, sondern vor allem der von ihm sehr verehrte Prof. Guido Biroli, einer seiner Lehrer. Sein Farbempfinden und seine künstlerische Ausdruckskraft wuchsen mit vielen Reisen in die Anrainerländer des Mittelmeeres und in die USA. Frühe Bekanntheit in Norditalien erlangte Henze durch die Ausführung zahlreicher Fresken und weiterer Arbeiten

im öffentlichen Raum. In den letzten Jahren widmete er sich zunehmend der Acrylmalerei und schuf ausdrucksstarke Gemälde, welche das pulsierende Leben, aber auch die Architektur der Metropolen Europas und der USA festhalten. Durch das Einfangen von zurückgeworfenem Licht lässt Henze dabei in seinen Bildern Spiegelungen entstehen, die für das Auge des Betrachters außergewöhnlich interessant sind und für die Könnerschaft von Henze sprechen.

**Galerie Vetter Oberstr. 10-12 52349 Düren Tel.: 02421/14638 u. 10461**

*Parken vor dem Haus und in der Kämergasse*





Auf großes Interesse und rege Teilnahme stieß die erste Veranstaltung einer Vortragsreihe der **CDU MIT** Stadtverband Düren, zu die Vorsitzenden **Jörg Hamel** und **Marco Zimmermann** in das Bistro der Arena Kreis Düren geladen hatten. Zum Thema „**Geistiges Eigentum – mehr als nur Patente**“ hatte der Stadtverband den Dürener Patentanwalt **Dipl.-Phys. Martin Reuter** von der Patentenankanzlei **Lier-**

**mann-Castell** als Referent gewonnen. Das Geistige Eigentum eines Unternehmens stellt als Immaterialgüterrecht – im Gegensatz zu den materiellen Werten eines Unternehmens – häufig einen stiefmütterlich behandelten Wert dar. Insbesondere auch für kleine und mittelständische Unternehmen gilt es, dieses Eigentum im eigenen Unternehmen zu erkennen und zu pflegen, zu schützen

und frühzeitig so zu sichern, dass auch in Zukunft dieses „Kapital“ im Unternehmen verbleibt.

**Martin Reuter** informierte aus der Praxis über die verschiedenen Formen des geistigen Eigentums und dessen Schutzmöglichkeiten und ging besonders auf die Themen Patente und Marken ein. Er zeigte Wege, wie ohne viel Aufwand ein Schutz hergestellt werden kann.

Das OP-Team des **St. Augustinus Krankenhauses** startete nach Polen, um zu helfen.

Um vier komplizierte Knieoperationen im 1.000 km entfernten Krotoszyn durchzuführen, war auch bei der 15. humanitären Hilfsaktion der Transport von vielerlei medizinischen Geräten notwendig. Zu diesem Zweck stellte **Klaus Schmitt**, Inhaber der gleichnamigen Autohäuser in Düren, Niederaur und Zülpich - Kia und Subaru - **Dr. Spithaler** und seinem Team ein Transportfahrzeug zur Verfügung. Wie auch in den vergangenen Jahren wurde das Team, **Harald Harf, Walter Ketels, Schwester Celina, und Egon Frings**, in Krotoszyn herzlich empfangen. Die Eingriffe bei den Patienten wurden kostenlos durchgeführt. **Dr. Spithaler**: „Die besondere Dankbarkeit der polnischen Patienten ist beeindruckend. Diesen Dank gebe ich an

**Klaus Schmitt** und an alle weiteren Förderer der Hilfsaktionen weiter. Die Verhältnisse im Krotoszyner Krankenhaus haben sich in den letzten Jahren nicht zuletzt auch durch den medizinischen Know-How-Transfer aus Lendersdorf erheblich verbessert.



Dennoch wird bei komplizierten Eingriffen immer noch spezielles medizinisches Gerät und personelle Unterstützung aus Düren angefragt.

Großer Bahnhof am Dürener Bahnhof für **Doris Prenting**. Über 150 Kinder verabschiedeten die Leiterin der Kinder- und Jugendbücherei in den Ruhestand. In Anspielung auf ihre roten Haare, sprach später in der Bücherei Bürgermeister **Paul Larue** von der „flammenden Begeisterung“ für ihre Arbeit. Fast 26 Jahre war **Doris Prenting** in der Kinder- und Jugendbücherei der Stadtbücherei tätig. 26 Jahre Arbeit für Kinder und Jugendliche und mit Kindern und Jugendlichen, kreativem Einsatz für Lese- und Sprachförderung, für Vermittlung von

Medienkompetenz. Und dabei sollte nicht der Spaß am Lesen zu kurz kommen. Werbung fürs Lesen heißt Werbung fürs Buch.

In den 26 Jahren wurde der Bestand der Kinder- und Jugendbücherei auf über 21000 Medien vergrößert und die Ausleihe auf über 101 000 Medien jährlich gesteigert, das heißt, der Medienbestand wird fast fünf Mal umgesetzt und das auch dank des zehnjährigen Angebots von Leseförderungs-Medienkisten für Schulen, Kindergärten und andere Bildungseinrichtungen.



Von  
Fisch

bis  
Fete



Party  
Service



R. Thiel GmbH

Fischrestaurant „Bremerhaven“

Catering & Party-Service

Bistro „da capo“ im Haus der Stadt

Düren - Zehnthofstraße 20 / T.: 02421 / 13671

# Nemo und Mateo ziehen Heike durch das Wasser

Dürenerin therapiert Kinder mit Delphinen



Wenn Heike Erevnich Feierabend hat, dann gibt es Leckerchen für ihre „Kollegen“. Frischen Fisch. Schnatternd betteln Mateo und Nemo bis die Dürenerin ihnen die

Belohnung zuwirft. Ein letztes Streicheln, dann ist Pause für die beiden Delphine. Mitten in der südlichen Karibik, auf dem zu den Niederlanden gehörenden Eiland Curacao,



**Hemdenservice**  
zu familienfreundlichen Preisen



617  
**TEXTILPFLEGE  
WÄSCHEREI  
Volkmann**  
wäscht • reinigt • least

Nidegener Str. 3 + 18a t.: 024 21 / 50 54 16



ist Heike Erevnich seit Herbst letzten Jahres als Sprachheilpädagogin im Einsatz. Ein Jahr soll das Engagement dauern. Spontan sagte die diplomierte Sprachpädagogin zu, als sich die Chance bot, ihren Beruf im Rahmen der bekannten Delphin-Therapie auszuüben.

Ihr Chef, Dr. Volker Middeldorf vom Logopädischen und Interdisziplinären Behandlungs- und Rehabilitationszentrums Lindlar, unterstützte das Vorhaben. Neben der üblichen Therapie mit den Kindern gehört das Schwimmen mit Delphinen zum Programm in dem Zentrum auf Curacao. Zu Ostern auf Besuch in der Karibik waren jetzt Erika und Hans-Leo Ervenich, die Eltern. Der Dürener Schlossermeister und seine Frau zeigten sich sichtlich beeindruckt vom Curacao Dolphin Center und der Arbeit mit den Kindern. Allerdings auch vom Arbeitsumfeld ihrer Tochter.





Ein Marienkäfer sonnte sich dieser Tage auf der frischen türkisen Markise des neuen Ladenlokals „Sommerzeit“ an der Zehnthofstraße. Hätte das Bauordnungsamt den Käfer bemerkt - hätte er Ärger bekommen. Denn die Markise ist nicht genehmigt. Nicht genehmigt weil zu bunt. Damit nicht genug. Überhaupt passt der sommerliche Auftritt dem Bauordnungsamt nicht ins Bild. Wegen falscher Farben, zu großer Transparente und zu kastenförmig. Das alles steht konträr zu der seit 1. Januar aktiven Gestaltungssatzung für die Innenstadt, die das 50er Jahre-Ensemble schützen soll. Was vorher schon gemunkelt, das nimmt jetzt Formen an: Die Stadt gräbt sich selbst das Wasser ab, indem Händler (Steuerzahler) vergrault werden. Der Hintergrund. Seit einigen Wochen steht das Porzellengeschäft Albert leer.



# Sommerzeit!

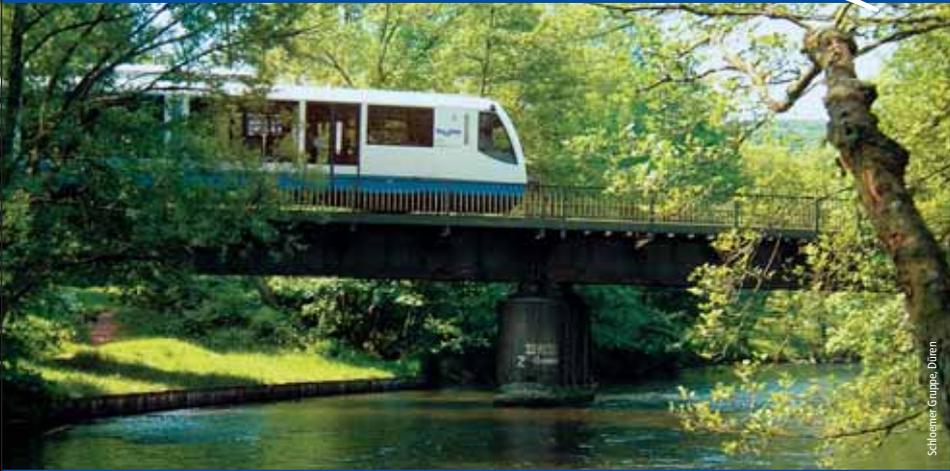
AUSSTELLUNG | LOPARK | OTEC | ROSSKAMP

Leerstand ist ein böser Zustand in der City. Die Firmen LoPark aus Niederzier, Otec aus Lendersdorf und Rosskamp aus Nord-Düren schlossen sich zusammen und stellen nun dort - zunächst bis zum Herbst - ihre sommerlichen Artikel aus. Im Rahmen des Einzuges wurde die vorhandene Markise mit neuem Stoff bespannt - Rosskamp zeigt, was man verkauft. Der Stadt zu bunt. Der Edelstahlspezialist Otec installierte anstelle des Schriftzuges „ALBERT“ eine Edelstahlplatte, die das gemeinsame Logo in Klebetechnik zeigt. Der Stadt zu kastenförmig (!) - nur Einzelbuchstaben sind zulässig und gemeinsam reinigte man die fünf seit Jahrzehnten (!) vorhandenen seitlichen Ausleger an der Front von den alten Logos und beklebte sie mit den eigenen Firmenzeichen. Der Stadt zu groß, zu hoch und zulässig ist nur ein Ausleger. Und da wird das Schreiben der Stadt, welches jetzt über den Immobilienei-

gentümer die Mieter erreichte, zur Peinlichkeit. Im Brief ist von vier Auslegern die Rede. Seit Jahrzehnten hängen dort aber fünf Ausleger... Zählen ist nicht einfach. Innerhalb einer Woche verlangt die Stadt den Rückbau. Sonst droht Zwangsgeld.

Was für Aussichten für die City. Nicht nur die neu geschaffenen sechs Teilzeitarbeitsplätze stehen auf dem Spiel: So werden Investoren abgeschreckt. Es lebe der Leerstand mit Fassaden aus den 50ern. Die City als großes Museum ohne Geschäfte. Da war es vor einem halben Jahrhundert in Düren umgänglicher, denn man begrüßte ohne viel Bürokratie jeden, der auf und in den Trümmen investierte.

[www.rurtalbahn.de](http://www.rurtalbahn.de)



Schlemer Gruppe, Düren

**... willkommen zu Hause !**

Kölner Landstr. 271 Tel.: 0 24 21 / 39 01 42	52351 Düren info@rurtalbahn.de
---	-----------------------------------

# Träume auf dem Kirmesplatz

Da kommen die Emotionen wieder hoch. Wenn am 20. und 21. Mai die Innung Düren-Jülich des Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes das auffährt, was aktuell in den Schau- fenstern der Autohäuser steht, gibt es Diskussionen zwischen Ehepartnern und auch die Kinder reden ein Wort mit, wenn Papa Maß nimmt am neuen Wunschauto, zur Probe sitzt, den Kofferraum prüft oder mit mehr oder weniger Sachverstand das Medienzentrum auf



vier Rädern mit Navi und DVD-Player zu Verstehen versucht. Mit Unterstützung der Sparkasse Düren findet in diesem Frühjahr die „kleine IAA“ zum 28. Mal statt und die Veranstalter stellen damit unter Beweis, dass die zweitägige Ausstellung auf dem Gelände am Ufer

der Rur einen hohen Stellenwert genießt. Nicht zuletzt die vielen tausend Besucher, die alljährlich die Front der glänzend polierten Karossen abschreiten und begutachten sprechen für sich und den Bedarf.

Hinter der Schau mit rund 1200 Ausstellungsstücken steht organisatorisch und seit Jahren unermüdlich emsig KFZ-Obermeister Fritz Pölderl. Zusammen mit Sparkassenvorstand Adolf Terfloth wird er samstags



die Autoschau eröffnen und seinen Kollegen gutes Gelingen wünschen. Vergessen sind dann die Mühen der Koordination um Japaner, Koreaner, Franzosen, Italiener, Bayern, Schwaben und Wolfsburger optimal zu platzieren. Längst vorbei sind die Zeiten, als nur PKW auf dem Platz aufrollten. Lackierer und Tuner, Rasenmäher und LKW, Wohnmobile oder auch Zweiräder wird es zu bestaunen geben. Rechnung trägt die 28. Dürener Autoschau auch dem Zeitgeist. Das erkennt man nicht an der stets steigenden Zahl der ausgestellten Cabriolets, sondern eher an den Eigenschaften der Motoren.

Fortsetzung Seite 14



# AUTO 28. DÜRENER AUTOSCHAU

**MOTORRÄDER & CARAVANS**

des  
Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes  
Innung Düren – Jülich

**SAMSTAG,** 20. MAI  
von 10 - 18 Uhr 2006

**SONNTAG,** 21. MAI  
von 10 - 18 Uhr

auf dem  
ANNA-KIRMESPLATZ  
DÜREN



Sparkasse  
Düren



ALS ANTRIEB DER FORMEL RENAULT 2000 – DIE DIE HOHEN CRASHNORMEN DER FORMEL 3 ERFÜLLEN – DIENEN 2,0-LITER-VIERVENTIL-VIERZYLINDER MIT EINER LEISTUNG VON 136 kW. BEI NUR 485 KILO REICHT DIES FÜR SPEEDS BIS 261 KM/H. DURCH DIE VIELEN EINSTELLMÖGLICHKEITEN AN GETRIEBE, FAHRWERK UND AERODYNAMIK ERLERNEN NEWCOMER DIE KUNST DES SET-UPS VON GRUND AUF. VIZE-WELTMEISTER KIMI RÄIKKÖNEN ODER HOFFNUNGSTRÄGER FELIPE MASSA BELEGEN DIES NACHHALTIG.



## Mit dem Laptop Flügel verleihen



„Red Bull verleih Flügel“. Doch mit dem Energy-Drink alleine ist es noch nicht getan, auch wenn das Red Bull Logo groß die beiden Formel-Renault mit den Startnummern 12 und 14 ziert. Vielmehr ist es Frank Frost aus Gürzenich, der mit Unterstützung seines Laptops dafür Sorge trägt, dass der Amerikaner John Edwards (15 Jahre) und der Neuseeländer Brandon Hartley (16 Jahre) wie mit Hilfe von Flügeln über die Piste sausen und im Kampf um Sekunden den Wettbewerbern „wegfliegen“. Dabei sollten die beiden Youngster das Wort „Fliegen“ nicht allzu wörtlich nehmen, denn ein solcher Flug endet meist im Kiesbett und bedeutet für die Boxencrew

jede Menge Mehrarbeit. Das Innenleben von Autos und besonders Motoren ist die Welt des Frank Frost. Wenn er nicht im elterlichen Betrieb an der Valenciener Straße Kundenfahrzeuge im Visier hat, dann agiert er im Motopark-Academy-Rennteam, beheimatet in Oschersleben, und betreut die beiden Renault 2000 die an den zwölf Läufen des Renault Eurocups teilnehmen. Vom Nürburgring nach Zolder, von der Türkei bis nach Barcelona zieht der Tross rund um Teamchef Timo Rumpfkeil. Frank Frost ist dabei als Leiter der Fahrzeug Ingenieur im Einsatz. Ihm entgeht kein Patzer der Fahrer - gnadenlos analysiert er die Fahrzeugdaten und zeigt auf wie es schneller um den Kurs gehen kann.

Der Gürzenicher ist KFZ-Techniker. In Köln studierte er Maschinenbau, Fachrichtung Fahrzeugtechnik und arbeitet derzeit an seiner Diplomarbeit. Nach seiner Techniker Ausbildung bewarb sich Frank Frost beim DTM-Team Opel-Holzer. Ein weiteres Jahr sammelte er Rennerfahrung beim Audi-Joest-Team in den USA. Seit Ein-

tritt in den elterlichen Betrieb ist er freiberuflich in der Rennszene tätig. Bevor er 2004 zur Motopark-Academy wechselte betreute er das Rossberg Formel 3 Team.

Frank Forst sieht in dem Spagat zwischen KFZ-Werkstatt an der Valenciener Straße und den internationalen Boxengassen einen großen Synergieeffekt. Kann er doch alltägliche

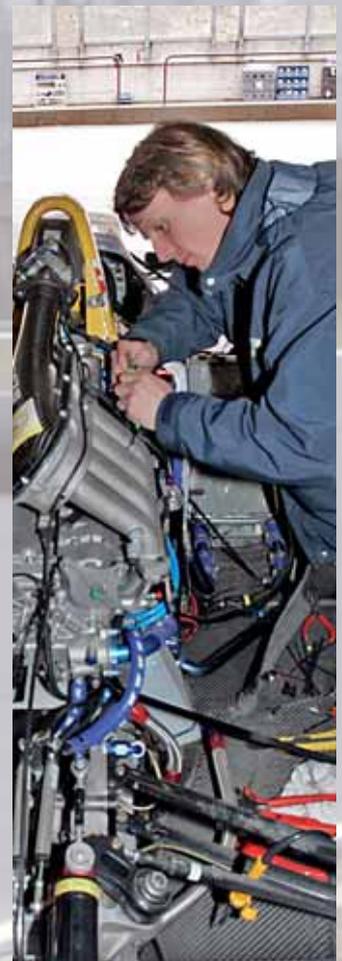


# DÜREN AUTO

Praxiserfahrung weitergeben, aber auch die Werkstatt mit Speziallösungen, wie dem Bau von Kabelbäumen zusätzlich auslasten.

Er sieht sich als „Fahrlehrer“ der Nachwuchsrennfahrer, auch wenn er nicht mit im Autositz, so ist es ihm möglich, dank der Datenaufzeichnung und einer Mini-Kamera gnadenlos jede einzelne Runde zu begutachten und zusammen mit den Fahrern Lösungen zur optimalen Line oder Bremspunkten zu suchen.

Jede Lenkbewegung, Stellung des Gaspedals, Bremsdruck oder die Werte der Dämpfer laufen auf seinem Lapi zur Auswertung auf.



<p><b>smart</b> im <b>Autohaus HERTEN</b></p> <p>Autorisierter Servicepartner der smart GmbH</p> <p>smart Center Düren CCC Car Center Colonia GmbH Vertriebspartner der smart GmbH</p> <p>Telefon (0 24 21) 95 49 60 Telefax (0 24 21) 95 49 39</p>	<p> Mercedes-Benz</p> <p><b>Autohaus HERTEN</b></p> <p>Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung</p> <p>Telefon (0 24 21) 95 49 0 Telefax (0 24 21) 95 49 39 www.mercedes-herthen.com</p>	<p><b>Autoforum HERTEN</b></p> <p>Ihr CHRYSLER &amp; Jeep - Partner in Düren</p> <p><b>CHRYSLER</b></p> <p></p> <p><b>Jeep</b></p> <p>Autorisierter Chrysler + Jeep Servicepartner der Chrysler Deutschland GmbH</p> <p>Telefon (0 24 21) 95 49 90 Telefax (0 24 21) 95 49 39 www.chrysler-herthen.com</p>
<p>Aachener Straße 17-19, 52349 Düren</p>		

...Wir haben was Sie bewegt!



CLK 55  
S MA 5535

# 28. AUTOSCHAU DÜREN

Fortsetzung von Seite 11

Hatte man sich vor einigen Jahren noch nur zwischen Diesel und Benziner zu entscheiden, so haben die gestiegenen Spritkosten diesbezüglich bei Herstellern und Verbrauchern ein Umdenken ausgelöst. Erdgas, Flüssiggas und Sprit der auf den Feldern wächst - Biodiesel sind als „Futter“ für Pferdestärken immer häufiger verfügbar und lassen die künftigen Lenker beim Autokauf rechnen, was über das Autoleben hinweggesehen am günstigsten ist. Eine weitere Alternative: Hybrid-Antriebe. Maßgebend ist hier jeweils der persönliche Anspruch in Form von Kilometerleistung

Kleingeld. Letzteres ist auch ein Faktor, der wohl grundsätzlich beim Autokauf entscheidend ist und mitunter die „Wunsch“-Liste des Zubehörs minimiert. Nach oben scheinen keine Grenzen gesetzt und das Spektrum des möglichen Zubehörs wird immer breiter. An Stelle traditioneller Technik wird bei der Autoschau



deutlich, dass zunehmend die Elektronik im Auto denkt und lenkt. Die Miniaturisierung macht es möglich, die Fahrzeuge mutieren zu rollenden Computern.

Doch es gibt auch andere Trends. Der Dacia Logan zum Beispiel kommt nur mit soviel



angeboten, und neue Konzepte haben sich auf dem Markt durchgesetzt. Mit einer über 50%igen Steigerung seiner

Technik daher wie man benötigt, um zu allen Jahreszeiten zur Arbeit zu kommen. Ein Fortbewegungsmittel.

weltweiten Verkaufszahlen seit 1998 und mehr als 80% Wachs-

Erkennbar wird auf der Autoschau, dass sich seit einiger Zeit die Kleinwagenklasse im Umbruch befindet.



Heute kauft man keinen Kleinwagen mehr, weil man keine andere Wahl hat, sondern weil man sich bewusst dafür entscheidet.

tum allein im Kleinwagensegment zählt Peugeot dort zum Beispiel zu den Trendsettern in diesem immer stärker werdenden Fahrzeugsegment.

In der letzten Zeit ist das Angebot breiter und vielfältiger geworden. So werden von verschiedenen Herstellern innerhalb dieses Segments gleich mehrere Produktlinien





**Kfz Werkstatt**



**Erwin Frost GmbH**  
CAR + TRUCK - SERVICE

KOMPETENZ IN SACHEN AUTO ...

- ▶ **Inspektion/Ölservice**  
*(alle Marken nach Herstellervorgaben)*
- ▶ **Diesel-Reparatur-Service**
- ▶ **Elektro Service**
- ▶ **täglich TÜV/AU im Haus**
- ▶ **Klima Service**
- ▶ **Oldtimer Service**
- ▶ **Fahrzeugaufbereitung...**

...und vieles mehr!

**Sprechen Sie uns an wir beraten Sie gerne!**

**Erwin Frost GmbH**  
Valenciener Straße 122 · 52355 Düren  
Tel.: 02421 / 61366  
sprintsparen@duerener.info



**Zu Pfingsten rollen wieder die Alten durch die City**



**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

Zugelassen auch  
beim  
Oberlandesgericht Köln

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

Freunde alter Automobile kommen am Pfingstmontag in der Dürener Innenstadt wieder voll auf ihre Kosten. Glitzernder Chrom an Kühler und Speichen, glänzender Lack auf Kotflügel und Haube und darunter Technik vom Feinsten werden ab neun Uhr auf dem Marktplatz aufrollen. Der Dürener Motorsport Club veranstaltet dann seine alljährlichen „Oldtimer Classics“. Über 100, teils legendäre Fahrzeuge aus ganz Deutschland,

sind zu diesem Ereignis gemeldet, berichtet DMC Präsident Michael Hess. Aus den Vorkriegsjahren bis 1981 stammen die Autos und Zweiräder. Im Rahmen des Biermarktes werden die Teilnehmer der Ausfahrt an der Ecke Markt/ Kaiserplatz auf eine Runde in die Eifel geschickt. Die Strecke ist noch geheim. Auf Fahrer und Beifahrer warten diverse Aufgaben rund um ihr Automobil und die Verkehrssicherheit.



Ab 16 Uhr rollen die Karossen dann wieder auf dem Markt auf und werden dort ausgestellt und können bis nach der Siegerehrung bestaunt und bewundert werden.

Ein Fernseher, der fasziniert –  
noch bevor Sie ihn einschalten.



Angesichts seines edlen Designs wird das Einschalten des BeoVision 7 fast nebensächlich. Denn schon das meisterhaft verarbeitete Aluminium, das den Rahmen für das überragende LCD-Bild, den kraftvollen Klang und den fast unsichtbar integrierten DVD-Player bildet, ist eine Augenweide.

Der einzigartige BeoVision 7

BANG & OLUFSEN **BO**

**Gunkel TEAM**  
Wirtelstr. 28, 52349 Düren Tel. 02421/2700-0  
[www.gunkel-team.de](http://www.gunkel-team.de)



# HIER LIEGT DAS GESTALTEN IN

Den Schiffers liegt das Gestalten im Blut. Während Tochter Sarah im Papiermuseum ausstellt, bereitet sich Vater Herb auf seine nächste Ausstellung im benachbarten

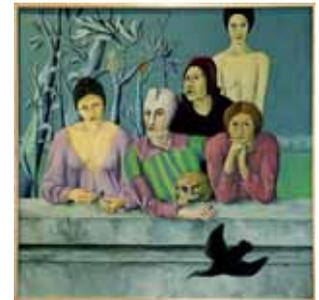
Leopold-Hoesch-Museum vor. Im September ist es soweit, Dann wird der Maler 70. International hat sich Herb Schiffer mit seinen Glasmalereien einen Namen gemacht.

Im profanen Bereich aber besonders mit sakralen Motiven. Aber auch mit Pinsel und Farbe brachte der Dürerener seine Eindrücke, Vorstellungen, Gedanken und Wünsche auf die Fläche.

Sein Vater hielt es für brotlose Kunst und fand kein Verständnis für den Sohn - „Spinner und Träumer“, als dieser mit Kunst seinen Lebensunterhalt bestreiten wollte. Herb lächelt darüber heute wie vor 50 Jahren...

Zunächst an der Kölner Werkkunstschule tätig, zog es ihn in jungen Jahren nach Paris. Nach einem nicht einfachen Einstieg - wer sprach damals schon Französisch - und die Deutschen waren gar nicht so gerne gesehen - verschaffte er sich hier die Basis, für sein späteres Lebenswerk.

„Ich habe besonders bei der Glasmalerei immer darauf



geachtet handwerksgerecht zu arbeiten“, umschreibt er sein Prinzip. Was er entwarf war auch real umsetzbar.

Herb Schiffer räumt ein, dass er das Glück hatte, zu einer Zeit schaffen zu können, als Bistümer und die öffentliche Hand noch viel Geld hatten und großen Wert auf Bilder aus Glas legten. In Düren gestaltete er das Fenster im Treppenhaus der Bonifatiuschule. Die Schau im LHM beginnt am 27. August und dauert bis zum 24. September.

Portrait-, Baby-, Akt-, Hochzeits- & Reportagefotografie

ProFoto  
**PROFOTO**  
 Der schnelle Weg zum guten Bild  
 Hirschgasse 5 • 52349 Düren  
 Tel.: 02421-17565





# N DER FAMILIE

„Mise en Scène“ – In Szene gesetzt, so nennt Tochter Sarah ihre Ausstellung, die im Dürener Papiermuseum zu sehen ist. Sarah Schiffer hat, wie es Dr. Kerstin Stremmel vom

Leopold-Hoesch-Museum beschrieb, „mit installatorischem Geschick die Räume erobert, mit ihren Scherenschnitten stimmige Bilder inszeniert, die aus der Nähe und Distanz Wirkung erzielen.“

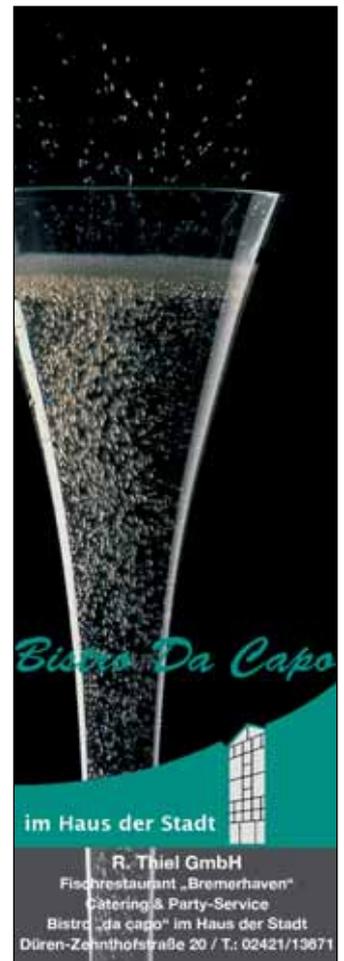
Es ist eine ungewöhnliche Ausstellung, die in den Räumen an der Wallstraße präsentiert wird, und doch wird es für die Besucher etwas sein, das man kennt. Sarah Schiffer zeigt Scherenschnitte, und hat es auf diesem Gebiet zu großer Meisterschaft gebracht. Kleinformatige in rotes Papier geschnittene Landschaftsbilder, in deren Zentrum arrangierte Figurengruppen stehen, sind zu betrachten. Landschaftskürzel sind als sehr einfaches und klares, den Blick extrem in die Tiefe führendes, Stilmittel gesetzt. Sperrige, dynamische und detailreiche Bilder sind entstanden, die wahrgenommen werden und die Wahrnehmung schärfen.. In der Regel ohne Vorzeichnung, entstehen ihre Arbeiten, wie Sarah Schiffer erläutert, die in Jülich geboren wurde. Erst während des Arbeitens an den Papierbahnen, vor allem bei den großflächigen Werken, entsteht das Motiv, bildet

sich aus ihren Erinnerungssequenzen. Auf der einen Seite sind es freie, assoziationsreiche Bilder, die entstehen, komplex und bisweilen geradezu bedrohlich. Das Liebliche scheint nicht unbedingt Sarah Schiffers Sache zu sein, die neben einem Kunst- und Geschichtsstudium an der Erziehungswissenschaftlichen Fakultät der Universität Köln auch eine Ausbildung zur Holzbildhauerin in Berchtesgaden machte.

Einen Namen machte sich Sarah Schiffer auch als Illustratorin, vor allem bei der Neuauflage des Buches „Die Reise um die Erde in 80 Tagen“ von Jules Verne.

„Wenn ich einen Text illustriere, ist es nicht mein Ziel, ein Motiv eins zu eins wiederzugeben“, erklärt Sarah Schiffer. „Ich möchte vielmehr ein Detail oder einen ganz bestimmten Aspekt der Geschichte in den Vordergrund rücken und damit eine zweite Ebene der Wahrnehmung anbieten.“

In ihrem Werk gelingt der Künstlerin eine eigenwillige Adaption eines traditionellen Verfahren, ein künstlerisches Projekt mit Potential, kreativ und innovativ mit Bewegungs-



ausdruck, Form und Volumen. So werden im Papiermuseum auch raumgreifende Arbeiten gezeigt, die durch den Einsatz roter Farbe noch suggestiver wirken.

Freie Kegelbahntermine!

Hotel-Restaurant  
**zum Wachtwächter**  
Bierd Heinzen  
das gutbürgerliche Restaurant

Jetzt frischer Spargel!

Kölner Landstraße 12 52351 Düren  
Telefon: (0 24 21) 7 50 81-82  
Mo. - Sa. 17 - 24h, · sonntags Ruhetag

Fensterdekorationen

Lassen Sie sich **verzaubern**

von unseren neuen, kreativen Dekorationsideen für Ihre Fenster.

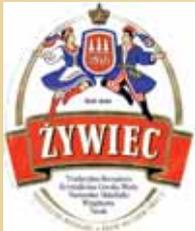
Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle und einmalige Auswahl an Gardinen- und Dekostoffen mit Stil und Klasse für Ihre individuelle Fensterdekoration.

Wir beraten Sie gerne, ob bei Ihnen zu Hause oder in unseren Ausstellungsräumen. Lassen Sie sich inspirieren.

**NELLES**  
RAUMAUSSTATTUNG

An der Kuhbrücke 5 - 52355 Düren  
Telefon: 0 24 21 / 8 70 31  
www.nelles-wohnkultur.de

# DÜRENER BIERMARKT



Bitte ein Bit



Am Pfingstwochenende treffen sich die Dürener zu ihrem Biermarkt. Zum dritten Mal veranstaltet der Merkener Gastronom Gerhard Suhr im Schatten des Rathauses diese Veranstaltung. Zum ersten Mal wird der Markt über vier Tage gehen. Der Pfingstmontag bot sich einfach an, den Markt um einen Tag zu verlängern, zumal an diesem Tag auch der DMC seine Oldtimeerausfahrt veranstaltet und der Start, sowie die Siegerehrung am Rande des Biermarktes stattfinden.

Wer in diesem Jahr den Biermarkt besucht, den erwartet eine Bierreise rund um den Globus. Hatte noch im letzten Jahr Suhr belgische Biere und Biere aus den neuen Bundesländern in den Mittelpunkt der Veranstaltung gesetzt, so sind es 2006 polnische Biere und kühle Blonde aus Südamerika, die zum Verkosten einladen.

Doch damit nicht genug „Reisen“ nach Irland, Belgien, Spanien oder Amerika, Bayern, Köln, dem Sauerland, Bitburg und Düsseldorf sind ebenso möglich. Die angestammten heimischen Biere, ob Bit, Früh-Kölsch oder Diebels werden natürlich ebenfalls auf dem Dürener Biermarkt präsent und im Zapp sein.



SCHNÜSS



Freitag 2. Juni, ab 15 Uhr geöffnet	
17 <sup>00</sup>	Eröffnung und Fassanstich durch Rainer Guthausen
17:15–17:45 <sup>00</sup>	<b>Freibier für Alle, gezapft von R. Guthausen und Gerhard Suhr</b>
18–19 <sup>00</sup>	Matthias Carras und die Boygroup <b>Neuerdinx</b>
19–23 <sup>00</sup>	Die <b>Deutschrocklegenden</b> -Covershow: Lindenberg, Maffay, Westernhagen, Grönemeyer
Samstag 3. Juni ab 11 geöffnet	
14–18 <sup>00</sup>	<b>Oldie-Stars</b>
18–19 <sup>00</sup>	Johnny Sanders (The American Music Show)
19:30–23 <sup>00</sup>	<b>Wolfgang Petry Coverband Berlin</b>
20:30–21:15 <sup>00</sup>	Irina Rosenbach (Schlagerstar)
Sonntag 4. Juni ab 11 Uhr geöffnet:	
12–15 <sup>00</sup>	Oldie-Stars
12–17 <sup>00</sup>	Spielbus Schneller Emil & Kinderschminken
15–18 <sup>00</sup>	Die Deutsche Schlagerparade mit Karina Kim, Torsten Krause, Sascha Berger
19–22 <sup>00</sup>	<b>Bee Gees Revival Band and more</b>
Montag 5. Juni ab 11 Uhr geöffnet:	
9–11 <sup>00</sup>	<b>Start der Oldtimeerausfahrt</b>
12–17 <sup>00</sup>	Spielbus Schneller Emil & Kinderschminken
12–19 <sup>00</sup>	<b>Mundart Pur an der Rur, präsentiert von der AG Schnüss Düren e.V.</b>
12 <sup>00</sup>	<b>Bremsklötz</b> (Die Boygroup mit Hätz aus Düren)
13 <sup>00</sup>	<b>Määt Nix</b> (Stimmungsband aus dem Hürtgenwald)
14 <sup>00</sup>	<b>Fönnef</b> (Mundartrock vom Feinsten)
15 <sup>00</sup>	<b>Jraaduss</b> (BAP-Coverband: "Affrocke, bess dä Doc kütt!")
16:30 <sup>00</sup>	<b>Inderebellen</b> (Livemusik und gute Laune aus der Indestadt Eschweiler)
18 <sup>00</sup>	<b>Echte Fründe</b> (Mundartband aus Winden)
16–17:30 <sup>00</sup>	<b>Eintreffen der Teilnehmer der Oldtimeerausfahrt</b>
19–20 Uhr	Siegerehrung der Teilnehmer Oldtimeerausfahrt





Gerhard Suhr (l.) und Vizebürgermeister Rainer Guthausen (r.) laden zum Freibier ein. Gemeinsam werden sie am Freitag, 2. Juni, 17 Uhr, den 3. Dürener Biermarkt vor dem Rathaus eröffnen.

Im Anschluß gibt es dann eine halbe Stunde lang Freibier für alle Anwesenden. Da werden die beiden ganz schön ins Schwitzen kommen, besonders der IG City Chef. Denn bei Gerhard Suhr gehört das Zapfen schließlich zum Alltag. Mit diesem Freibier

# Auf dem Biermarkt einmal um die ganze Welt



Bierbänken und Theken angesagt. Als musikalischer Höhepunkt ist die „Wolfgang Petry Coverband“ aus Berlin angekündigt. Samstags ab 19.30 Uhr steht die Formation auf der Bühne des Kaiserplatzes. In den Pausen wird Schlagerstar Irina Rosenbach zum Mikro greifen und ihr Publikum begeistern.

Schon zuvor, ab 14 Uhr haben die „Oldie-Stars“ - bis 18 Uhr - und danach eine Stunde lang „Johnny Sanders“ mit seiner „American Music Show“

für Kurzweil gesorgt. Am Pfingstmontag kommen die Mundartfreunde voll auf ihre Kosten. In Zusammenarbeit mit der „AG Schnüss“ stellen sich mit „Bremsklötz“, „Määt Nix“, „Fönnef“, „Jraadruß“, „Echte Fründe“ und den „Inderebellen“ gleich sechs Gruppen vor „die et drop han“. Drauf hat's auch die Deutschrocklegenden-Co-vershow mit Liedern von Grönemeyer, Lindenberg, Maffay und Westernhagen am Freitagabend. Sonntags stehen nachmittags die „Deutsche Schlagerparade mit Karina Kim, Torsten Krause und Sascha Berger auf der Bühne. Abends werden Sie von der Bee-Gees Revival-Band abgelöst.

startet ein viertätiges Programmfeuerwerk auf dem Kaiserplatz. Denn neben Pils, Kölsch und Alt ist Musik, Musik, Musik zwischen



Schnüss

Während der Fußballweltmeisterschaft finden vom 8. Juni bis zum 9. Juli die „Dürener-WM-Tage“ auf dem Kaiserplatz vor dem Rathaus statt. In diesen vier Wochen präsentieren sich hier auch die Fußball-Fans von der Elfenbeinküste, die zur WM nach Düren anreisen und im afrikanischen Dorf ihre Heimat, ihre Kultur und Handwerk und auch die Küche von der Côte d'Ivoire vorstellen. Neben allen Spielen der Weltmeisterschaft - die live auf einem Großbildschirm übertragen werden - gibt es ein breites Programm zwischen Musik und Sport. An WM-Spieltagen ist bis 24 Uhr geöffnet. An spiefreien Tagen endet das Treiben um 22 Uhr.



# Tore, Trommeln, Töpferwaren

Wenn mit dem Start der Fußballweltmeisterschaft Düren zur Gaststadt für die Fans der Côte d'Ivoire (Elfenbein-

küste) wird, dann wird für vier Wochen der Kaiserplatz zum afrikanischen Dorf. Doch statt einer Tenne wird eine Bühne den Mittelpunkt bilden, um die sich das Leben dreht. Der Merkeker Gastronom Gerhard Suhr veranstaltet die Dürener-WM-Tage und hat sich für die Gäste



aus Afrika, aber auch für die Dürener einiges einfallen lassen. Rund 30

afrikanische Kunsthandwerker werden Einblick in ihr Schaffen geben, Töpfern und Flechten, Weben und Schnitzen. 15 Hütten werden aufgebaut und als Werkstätten in diesem Weltmeisterschaftsdorf der Côte d'Ivoire dienen.

Rückgrad ist ein abwechslungsreiches Musik- und Schauprogramm. Europäische und afrikanische Künstler geben sich auf der Bühne das Mikro in die Hand. Gleich an vier Abenden wird der bekannte Uwe Hübner durch das Programm führen und dabei Matthias Carras und die Boygroup „neuerdinx“ präsentieren.

Dabei dreht sich alles auch um Fußball. Der überdimensionale Bildschirm verspricht gute Aussichten auf



# ZU GAST BEI FREUNDEN



viele Tore und ein spannendes Turnier. Immer dabei die charmanteste Botschafterin, die die Elfenbeinküste derzeit bietet: Miss Côte d'Ivoire 2005.

Tänze voller Ekstase. Ein weiterer Programmpunkt ist „Sahne Mixx“, die Udo Jürgens-Coverband, die auf den 2. Juli terminiert ist. Dieser Tag ist „Familientag“ der WM-Tage. Sport, Spiel und viel Musik warten auf die Kinder. „Still Collins“ sorgt



www.duerener-wm-tage.de

Und sie bringt Stars aus ihrer Heimat mit an die Rur. Da wäre „DJ Volcano“ der als Spitzen-Entertainer, mit Tanz, Show, Akrobatik und Gesang, der Elfenbeinküste gilt. Zusammen mit seiner Tanztruppe wird er über die Bühne wirbeln. Reggae steht an wenn der deutschsprachige Netth Soul warmläuft. Zusammen mit den „Loco Kingston Gangstern“ reicht das Repertoire von Bob Marley bis Alpha Blondy. In Côte d'Ivoire hat Netth Soul den deutschen Titel „Fußball Fest“ produziert. Von Beruf ist er in seiner Heimat Deutschlehrer. Ein Geheimtipp ist die Gruppe „Didissabre“. Die zehn Personen starke Truppe gilt als eine der besten Tanzgruppen des Westafrikanischen Landes. Ihre Auftritte versprechen hochkarätige Akrobatik und

am 7. Juli ab 19 Uhr für Stimmung auf den Dürener WM-Tagen. Ihren Start nehmen die afrikanischen Tage in Düren am 8. Juni mit einem Interreligiösen Gottesdienst auf dem Rathausvorplatz. Im Anschluss wird das Land Côte d'Ivoire vorgestellt und die Kulturtage der Elfenbeinküste in Düren nehmen ihren Lauf. Eingebunden ist ebenfalls der verkaufsoffene Sonntag in der Dürener City im Rahmen der WM am 11. Juni. An zwei Tagen findet in Zusammenarbeit mit dem Comet Kino Open-Air-Kino statt und zwei Tage stehen im Zeichen eines Speed-Soccer-Turniers, 6. und 7. Juli. Am 6. werden dabei abends die Dürener Promis ein Kurz-Soccer-Turnier austragen. Während der Veranstaltung ist unter der Rathaustruppe rund um die Uhr ein Büro bestetzt und mehr Informationen gibt es auf der Web-Site: [www.duerener-wm-tage.de](http://www.duerener-wm-tage.de)



## Republik Côte d'Ivoire (Elfenbeinküste)



<b>Kontinent:</b>	Afrika
<b>Lage:</b>	West-Afrika, Grenzen zu Liberia und Guinea im Westen, Mali und Burkina Faso im Norden, Ghana im Osten; Atlantik im Süden
<b>Klima:</b>	feuchte Tropen
<b>Größe des Landes:</b>	322.000 qkm
<b>Hauptstadt:</b>	Yamoussoukro, 150.000 Einwohner (wirtsch. Hauptstadt: Abidjan; 4,0 Mio)
<b>Bevölkerung:</b>	16,9 Mio. Einwohner; Einwohnerdichte: 49 E/qkm; Hauptethnien Akan (42%), Kru/Bété (12%), Volta (10%), Bevölkerungswachstum 3,8 %
<b>Landessprache:</b>	Verkehrssprache Französisch, über 60 verschiedene Stammessprachen
<b>Religionen:</b>	ca. 40 % Muslime; ca. 28% Christen, alle übrigen Animisten
<b>Staatsform:</b>	Präsidentiale Republik
<b>Unabhängigkeit:</b>	7. August 1960 von Frankreich
<b>Telefon-Vorwahl:</b>	225
<b>Kfz-Kennzeichen:</b>	CI
<b>Internet-Tld:</b>	.ci
<b>Währung:</b>	CFA-Franc
<b>Zeitzone:</b>	UTC





Wenn Patienten von einer Krankheit betroffen sind, die mit den Mitteln der Schulmedizin nicht geheilt werden können, suchen sie - nach einem letzten Strohhalm greifend - Hilfe bei der

alternativen Medizin. Indessen ist dieser Weg häufig genug versperrt, weil die gesetzliche Krankenversicherung die Kosten für solche alternativen Heilmethoden nicht tragen will.

Das BSG hat diese Haltung der Krankenversicherungen bisher gestützt. In ständiger Rechtsprechung wurde entschieden, dass den Patienten, die in der gesetzlichen Krankenversicherung sind, ein Leistungsanspruch auf Bezahlung neuer medizinischer Behandlungsmethoden gegen ihre Krankenkasse nur dann

zustehe, wenn der zuständige Ausschuss - er heißt „gemeinsamer Bundesausschuss“ - die jeweilige Methode ausdrücklich gutgeheißen und zugelassen hat.

Diese Rechtsprechung, die in den allermeisten Fällen die Finanzierung derartiger Heilmethoden durch die Krankenkasse verhinderte, ist nun nicht mehr verbindlich. Das Bundesverfassungsgericht hat in einer Entscheidung vom 6. Dezember erklärt, dass diese Rechtsprechung des Bundessozialgerichts gegen das Grundgesetz verstoße. Es sei mit den Grundrechten in Verbindung mit dem Sozialstaatsprinzip nicht vereinbar, einen gesetzlich Krankenversicherten, für dessen lebensbedrohliche oder regelmäßig tödliche Erkrankung eine allgemein anerkannte, medizinischem Standard entsprechende Behandlung

nicht zur Verfügung steht, die Kostenübernahme der alternativen Heilmethode zu versagen.

In der anwaltlichen Beratung mussten wir bisher gesetzlich Krankenversicherten in den allermeisten Fällen von Klagen abraten. In den seltenen Fällen solcher Klagen mussten wir immer wieder erleben, dass die Gerichte selbst mit der Drohung der Verhängung von sogenannten Missbilligungsgebühren die Mandanten zur Rücknahme der Klage zu bewegen suchten. Diese missliche Situation ist beendet. Gesetzlich Krankenversicherte, deren Anträge auf Übernahme von Kosten von dem gemeinsamen Bundesausschuss als

schnellstmöglich Anträge auf Erstattung solcher Kosten - soweit sie noch nicht verjährt sind - stellen. Denn das Gesetz sieht vor, dass derartige Verwaltungsakte auf Ablehnung der Übernahme von Kosten aufzuheben sind, wenn das Recht unrichtig angewendet wurde. Dies ist in den Fällen, die von der Entscheidung des



Der Autor Axel Steiger ist Partner in der Kanzlei Dettmeier Rechtsanwälte und zugleich Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht.

Dettmeier | Rechtsanwälte

## Dettmeier | Rechtsanwälte

nicht anerkannte Behandlungsmethoden abgelehnt worden sind, sollten deshalb

Bundesverfassungsgerichts angesprochen wurden, zu bejahen.



1

### BEIM RED-ZAC GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) **Andrea Berg,**  
*Splitternackt*



2

2) **Tokio Hotel,**  
*Schrei*



3

3) **Rosenstolz,**  
*Das große Leben*

4) **Pink,**  
*I'm not dead*

5) **Katie Melua,**  
*Piece by piece*



4

6) **Banaroo,**  
*Amazing*

7) **Kelly Clarkson,**  
*Breakaway*

8) **Us 5,**  
*Here we go*

9) **Morrissey,**  
*Ringleader of the tormentors*



5

10) **James Blunt,**  
*Back to bedlam*



### Pink *I'm not dead*

Auf ihrem vierten Album ‚I'm Not Dead‘ wettet Pink gegen konsumgeile Blondinen, korrupte Politiker und das schnelllebige Musikgeschäft. Dabei sollte sie eigentlich der glücklichste Mensch auf Erden sein...

Schließlich hat sie gerade ihren Freund, den Motocross-Fahrer Carey Hart, geheiratet. Nach vier Jahren partnerschaftlichem Hin und Her gaben sie sich am 7. Januar das Ja-Wort – wobei sie ihm den Antrag machte. „Hätte ich gewartet, bis er mich fragt,

wäre ich nie unter die Haube gekommen“, lacht die Frau, die eigentlich Alicia Moore heißt. Und die 2006 viel vor hat: Mit ihrem vierten Album

will sie nach dem europäischen auch den amerikanischen Markt erobern, eine umfassende Tournee bestreiten und ihren ersten Spielfilm ab-drehen - den Horror-

Streifen ‚Catacombs‘, der im unterirdischen Tunnelsystem der Seine-Metropole spielt.

**Aktuelle CD:**  
*‚I'm not dead‘*





# KINDER KABARETT

Vor ausverkauftem Haus ging Ende April die Premiere des Kinderkabarets der TAS Theaterschule auf Schloß Burgau über die Bühne des Rittersaals. Unter der Leitung von Kaca Celan unterhielten die Kinder an drei Abenden jeweils zwei Stunden lang ihr begeistertes Publikum mit Tanz, Gesang und Mimik. Erneut zur Aufführung



„Bericht für eine Akademie“ mit Christian Cadenbach. Karten für die Aufführungen sind an der Theaterkasse (02421/251317) erhältlich. Die Kindertheaterschule wurde Anfang des Jahres ins Leben gerufen. Vier Stunden wöchentlich unterrichtete Kaca Celan ihren Nachwuchs in den verschiedenen Sparten und Grundlagen der Schauspielkunst: Sprache, Gesang, Bewegung, Tanz, Körpersprache und Disziplin. Die Aufführungen im Schloß, finanziert durch die Bürgerstiftung, bewiesen, dass die

kleinen Theaterleute mit Herz und Seele bei der Sache waren. Die „Celan Theaterschule auf Schloss Burgau“ basiert auf der zwanzigjährigen Theatererfahrungen der Regisseurin, Dramaturgin und Schauspielerin Kaca Celan. Sie war Dozentin an der Akademie für Bühnenkunst / Abteilung Regie in Sarajevo, wirkte acht Jahre als Direktorin und Regisseurin am Amphitheater Sarajevo und führte an verschiedenen Theatern im Ausland, vor allem auch in Deutschland Regie.



kommt das Kinderkabarett am 1., 2. und 3. Juni, jeweils um 18 Uhr. Zuvor zeigt TAS

im Rittersaal als Wiederaufführung am 12. und 13. Mai, 20 Uhr, „Franz Kafka: Ein



elektro  
**SAUVAGEOT**  
...mein Servicepartner!



individual



**LOEWE.**

Nideggerer Strasse 168-172  
52349 Düren • T.: 02421-9556-0

...weil Essen  
Geschmacksache  
ist!




Feron...gut Essen,  
gut Trinken!

DÜREN-LENDERSDORF  
ARDENNENSTR. 84 T.:02421/52979

# Spargel

Ein sicheres Indiz dafür, dass es mit Riesenschritten auf den Sommer zugeht, ist der Spargel. Bis Johanni dauert die jetzt begonnene Spargelsaison an.

Auf dem Dürener Wochenmarkt ist diese Leckerei, dem eine stimulierende Wirkung nachgesagt wird, jetzt an allen Ständen, die Gemüse anbieten, zu finden. Und auch auf den Feldern rund um Gürzenich, wo sich die Familie Lövenich auf das Stangen-Gemüse spezialisiert hat, sind allmorgendlich Ernteaktivitäten zu

beobachten. Vorsichtig werden die aus dem lockeren Boden „schießenden“ Stangen gestochen und dann auf dem Hof verkauft.

Bis zu zehn Jahre kann der Spargel auf einer bestimmten Anlage wachsen, danach muss der Boden 30 Jahre ruhen.

Klassisch kommt frischer Spargel im Dürener Land mit jungen Kartoffeln, Schinken und Holländischer Soße auf den Tisch. Jedoch bieten die Rezeptbücher unzählige Varianten an, um sich seinen Spargel ganz

nach Gusto zu zubereiten. Eine Variante wäre noch der Spargel-Spinat-Auflauf: Spargel und Spinat in gleichen Mengen abkochen, dann in eine Auflaufform schichten. Zwischen die Lagen Bechamelsauce geben und mit Käse 30 Minuten im Ofen überbacken. Oh, Du wunderbare Spargelzeit...  
...zumal niemand mehr seinen Spargel schälen muss. Das kann man bei Lövenich und auf dem Markt bei Geiser erledigen lassen. Nicht vergessen: Die Schalen mitnehmen und Spargelcremesuppe kochen.



Neue Saison startet \*

# Mäxchen

## Einblicke in den Nationalpark Eifel

Genießen Sie die spannende Fahrt im Doppeldeckerbus der Dürener Kreisbahn durch das Gebiet des Nationalparks Eifel. Nutzen Sie die Möglichkeiten zu einer Wanderung entlang der Kermeterhöhen, einem Besuch des Klosters Mariawald oder zu einer Bootstour auf dem Rursee und steigen Sie später wieder ins Mäxchen zu.

\* Sa./So./Feiertags vom 16. April bis 15. Oktober 2006

Jeden Sonntag  
um 12.15 Uhr  
mit Gästeführer!

immer in Bewegung...



Im Mäxchen sind alle AVV-Fahrscheine gültig. Informieren Sie sich über günstige Tages- und Familientickets im DKB-Service-Center:  
**0 24 21/20 02 22**  
oder im Internet: [www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)





## Wirtschaftsethik ist notwendig



Ein hochkarätiges Publikum kam im Haus der Stadt zum 10. Lions Wirtschaftsforum zusammen. Auf Einladung des Lions Club Kreuzau-Rureifel diskutierten Experten aus Wirtschaft und Organisationen über das Thema "Ethik in der Wirtschaft – Notwendigkeit oder romantische Illusion?". Die von Ulrich Stockheim, Geschäftsführer der Kölner Kommunikations-Agentur Stockheim Media, geleitete Diskussion deckte ein breites Spektrum aktueller Themen

ab: überzogene Managergehälter, Entlassungen trotz hoher Gewinne, Betriebsverlagerungen ins Ausland, Betrugs- und Korruptionsfälle. Eines wurde trotz verschiedener Standpunkte klar: Die moderne, globalisierte Wirtschaft ist mehr denn je darauf angewiesen, dass ethische Normen existieren und beachtet werden.

Dabei setzten die Teilnehmer unterschiedliche Schwerpunkte. Dr. Paul Böskendieblers, Unternehmer und ehemaliger Geschäftsführer der Traditionsbrauerei Diebels, betonte die Bedeutung eines offenen und partnerschaft-

Rechtsbewusstsein als Regulator für ethisches Handeln. Dr. Peter von Blomberg, stellvertretender Vorsitzender von Transparency International Deutschland dagegen verlangte mehr Öffentlichkeit für Fälle korrupten Verhaltens, um den Druck auf die Beteiligten zu erhöhen und die Spielregeln zu beachten. Der Lions Club Kreuzau-Rureifel fördert mit dem Lions-Wirtschaftsforum seit zehn Jahren die Diskussion über aktuelle ökonomische und politische Themen.



Der Erlös der Veranstaltung wird für karitative



*Die RAA ist eine Dienststelle des Kreises Düren mit der Aufgabe, zugewanderten Kindern und Jugendlichen bei ihrer schulischen, außerschulischen und beruflichen Integration zu helfen. Die RAA gliedert sich in das Förderprogramm für Kinder und*



*Jugendliche aus uwandererfamilien des Landes Nordrhein-Westfalen ein.*

*Zu den Aufgaben der RAA zählen: Beratung, Information und Fortbildung. Die konkreten*

*Dienstleistungen der RAA umfassen die Beratung von zugewanderten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern in Fragen des Kindergartenbesuches, der Schullaufbahn und Berufsausbildung, in Fragen der Fördermöglichkeit und bei der Vermittlung an Schulen und beruflichen Ausbildungsplätzen. Die RAA steht allen Bildungseinrichtungen im Kreis Düren, Institutionen, Verbänden, Vereinen, Gruppen und Einzelpersonen zur Verfügung, die sich um zugewanderte Kinder und Jugendliche kümmern.*

lichen Umgangs mit Mitarbeitern.

Dr. Ulrich Flatten, Chief Executive Officer des Teleshopping-Unternehmens QVC Deutschland, hob die Vorbildfunktion des Chefs hervor. Ulrich Hocker, Hauptgeschäftsführer der Deutschen Schutzvereinigung für Wertpapierbesitz (DSW) und Aufsichtsrat in mehreren großen Unternehmen, setzte auf Erziehung und natürliches

Projekte in der Region verwendet.

Dieses Mal trugen über 200 zahlende Gäste und die Förderung durch Sponsoren dazu bei, dass 5000 Euro an die RAA überwiesen werden können. Die Dürener Initiative fördert die Integration von Ausländern durch Sprachunterricht für Migrantenfamilien.

www.work-at-hair.com

# work@hair

by Hartmut Becker

t. 02421 207171 · dn · valenciener straÙe 142



*Haarmoden Bein*



Köln Landstraße 78 - Düren - 02421-72539

Haarmoden & Kosmetikpraxis  
**Kallscheuer**  
52351 Düren Freiheitstraße 27  
Tel 02421 / 392596



Kreuzauer Str. 149  
Tel 02421/392596  
Hauptstraße 76  
Tel 02421/51205

www.Kallscheuer.com



## Haarwelten Lausberg



Düren-Birkesdorf · Effertzgasse 3 · 02421 / 81234



# Mit Schere, Kamm und heißer Luft



Auch wenn an diesem Abend scharfe Scheren zum Einsatz kamen und die Haare förmlich flogen - so lautete das Motto nicht Haare lassen, sondern Haare formen.

Mit Kamm, Bürste und viel heißer Luft brachten die Mitglieder der Friseurinnung Düren-Jülich all das in Form, was zerzaust, strubbelig oder in Wickler gepackt die Bühne im Haus der Stadt betreten hatte. Es war eine frische und abwechslungsreiche Schau, die vornehmlich die Damenwelt



ansprach und zeigte, was man so alles mit Haaren machen kann.

Der Trend des aktuellen Frühjahrs und des kommenden Sommers ist klar: Es gibt keinen Schnitt der „in“ ist - jetzt kommt es auf das Finishing an. Frau trägt die Haare zu jedem Anlass anders. Streng und elegant - locker oder zerzaust. Wichtig: Frech und sexy sollte die Frisur sein und unbedingt zum Typ passen.

Basis sind längere, fransige Schnitte, die die idealen Vor-

Mitglied im Bund Deutscher Haarformer



# Coiffeur

Neuenhofer e.K.  
Inh. Günter Steiger

Damen und Herren



Düren, Wirtelstraße 33 (1. Etage) - Tel.: 02421 / 14149  
Düren, Kölnstraße 62 (Im Altenheim) - Tel.: 02421 / 30642010

# DÜREN & JÜLICHER FRISEUR-INNUNG



aussetzungen schaffen um aus einem Schopf einen Kopf zu machen. Das hat auch bei den Herren Gültigkeit.

Die beiden Vorsitzenden der Friseurinnung Düren-Jülich, Heinz Bein und Horst Kallscheuer moderierten die gut besuchte Trendschau. Sie erläuterten die Techniken und machten deutlich, dass der Service der Haarformer nicht am Haaransatz aufhört, sondern verstärkt die Typ- und Make-Up-Beratung in den Salons entlang der Rur Einzug hält.

Dazu gehört auch „Painting“, eine neue Variante Haare farblich zu gestalten. Einfach nur blond, brünett oder rot ist aus - Signalfarben sowieso. Mit einem Pinsel kommen jetzt die Farbschattierungen ins Haar und später schaut alles so aus, als wäre es von Mutter Natur gewachsen.



Marcel Schenk  
Nidegger Straße 14 · Düren · Tel.: 0 24 21 - 95 98 46

Langerwehe · Ruf 02423 - 1393



Perfektionierte Frisuren

Marion Vogel  
Friseurmeisterin

Am Königsbusch 10

*Ob es ein heißer Sommer wird, wagt noch kein Meteorologe zu beschwören, eines ist aber gewiss: 2006 steht im Zeichen des Bikinis. Der wird heuer 60 Jahre und sieht dabei gar nicht alt aus.*



# Der Bikini wird

Bikini steht für Spreng-Stoff: Am 1. Juli 1946 warf ein US-Militärflugzeug auf das winzige Pazifik-Atoll Bikini die erste Atombombe der Nachkriegszeit ab. Vier Tage später schickte der Ex-Autoingenieur und Modedesigner Louis Reard das Revuegirl Micheline Bernardi nur mit vier knappen Stoffdreiecken bekleidet über einen Laufsteg in einem Pariser Freibad. Den Namen des

zerstörten Atolls hielt er für passend für das neomodische Kleidungsstück. Das freizügige Badekostüm wurde dann vielerorts auch tatsächlich mit der gleichen moralischen Entrüstung bedacht, wie die US-Atombombentests.

Fast zur selben Zeit überraschte der Modemacher Jacques Heim aus Cannes die Modewelt mit einem bauchfreien Badezweiteiler. Auch er rechnete mit Zündstoff, nannte er sein Modell doch Atom. Durchgesetzt hat sich aber der Name Bikini. Atom hatte im Schatten von Hiroshima keine Zukunft. Aber auch der Bikini brauchte einige Jahre Anlaufzeit.

Erst ab 1956, als Brigitte Bardot in „... und ewig lockt das Weib“ einen der noch verfemten Zweiteiler trug, wurde der Bikini weniger mit Atom- und mehr mit Sexbombe assoziiert. Breiten Einsatz fanden die schmalen Stoffstreifen, nachdem Ursula Andress 1962 im ersten 007-Film „James Bond jagt Dr. No“ in einem cremefarbenen Baumwoll-Bikini dem Meer entstieg war. Zudem kamen in den Sechzigern neue Textilien auf den Markt. Vor allem Lycra brachte Bikinis ab 1960 in die perfekte Passform.

Trotzdem ging der Bikini - das Wort bedeutet in der Sprache der Insulaner „Land der vielen Kokosnüsse“ - wegen harter Konkurrenz immer wieder



mo: 12.00 - 20.00 uhr  
 di: 10.00 - 20.00 uhr  
 mi: 10.00 - 22.00 uhr  
 do: 10.00 - 22.00 uhr  
 fr: 10.00 - 20.00 uhr  
 sa: 10.00 - 14.00 uhr  
 so: nach vereinbarung

**work@hair**  
 by Hartmut Becker

tel.: 02421 / 207171 • valenciener straße 142 • düren-gürzenich • www.work-at-hair.com

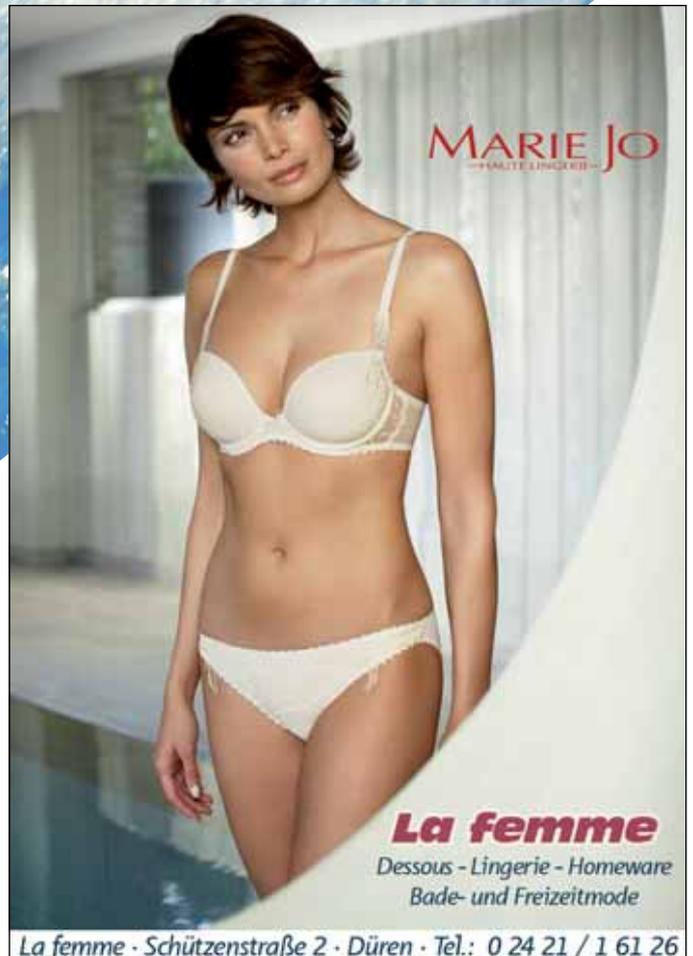
# 60 Jahre

TV-Serie Baywatch im Gegenzug dem Einteiler zu neuer Popularität.

Untergegangen ist der Bikini aber nie. Heuer taucht er anlässlich des runden Geburtstags vermehrt im Retrostil auf. Vor allem edel-schlichte Schwarz-weiß-Muster erinnern an den Glamour aus Hollywood-Glanzzeiten in den Sechzigern.



einmal sprichwörtlich baden: Der in den USA schaffende, gebürtige Wiener Modemacher Rudi Gernreich (1922 bis 1985) erfand 1964 den Monokini, besser unter dem Synonym „oben ohne“ bekannt, eine Freizügigkeit, die vor allem unter den Blumenkindern Anhänger fand. Anfang der neunziger Jahre verhalf die



Schuh Sport Orthopädie  
**Heidbüchel**  
 Meisterbetrieb

Liebe Deine Füßel!





Lindenstraße 8    Kölnstraße 67  
 52399 Merzenich    52351 Düren  
 t: 0 24 21/3 40 75    t: 0 24 21/ 1 64 99  
 heidbuechel-gbr@gmx.net



Der Dürener Badeseeside muiert zum sommerlichen Event-Zentrum. Seitdem der Dürener Service Betrieb am Ufer das Sagen hat, schlagen die Wellen auf dem See immer höher. Samstag, 13. Mai, öffnet der Badebetrieb in dem ehemaligen Kohleloch. Bereits einen Tag später geht der Aktionsreigen mit einem großen Familienfest und dem ersten „Großen Preis der Stadt“

im Tretbootrennen über die Bühne.

500 Tonnen neuer Quarzsand warten auf die Badegäste. Der DSB installierte eine Strandbar sowie einen Sport- und Kinderanimationsbereich. Trampolins, Jet-Skis, Wasserspielpark, Rutschen und für die Erwachsenen schwimmende Grills laden zum Ausprobieren ein. Nur am Strand in der Sonne liegen, das ist diesen Sommer Mega-Out. Wellness- und Beauty-Angebote locken Mutti, während die Kinder spielen und Papa Fußball schaut. Auf der Bade-

# Jetzt bald Sport, Spiel, Spannung am Badeseeside

brücke werden alle WM-Spiele auf zwei Großbildleinwänden übertragen und somit wird sichergestellt, dass in den heißen Wochen des Jahres alle Familienmitglieder zu ihrem Recht kommen. Gerahmt wird die WM-Übertragung am Badeseeside von einem Kicker-Supercup für Kids und Erwachsene. Die Vorrunden finden am 13. und 20. Juni im StadtCenter statt, das große Finale am 1. und 7. Juli am Badeseeside. Ein Beach Soccer Turnier, 2. und 8. Juli und am 9. Juli die große WM-Final-Party krönen die Fußballweltmeisterschaft am Badeseeside.

Keine Frage, auch in diesem Sommer kommen Party und Musik am See nicht zu kurz. Höhepunkt wird das Wochenende 18. und 19. August sein. Freitags geht mit dem Aktionsbündnis „Fit statt voll“ ein Rock-Festival über die Bühne, auf der samstags im Rahmen der Oldienight Chris Andrews, Dave Dee, Mungo Jerry und John Kincade das Dürener Publikum einheizen werden.



Aus Düren, für Dürener.



**DN-CONNECT**

Telefon · DSL · Internet

**Komplettangebot!**

Jetzt informieren!  
[www.DN-CONNECT.de](http://www.DN-CONNECT.de)



besser schneller günstiger

Ein Paket - ein Preis

Beim Wechsel kümmern wir uns um alles, ohne Kosten & Gebühren!  
 Rufen Sie uns an: 02421/888 111



DN-CONNECT ist ein Produkt aus dem Hause SOCD Network Solutions GmbH, Düren

Starkes Produkt | DN-CONNECT | Starke Partner | 



# Er liebt Düren und die Dürener

Einer seiner größten Wünsche für Düren und zu seinem 50. Geburtstag scheint schon wenige Wochen nach dem Ereignis in greifbare Nähe gerückt zu sein: Der Erweiterungsbau des Leopold-Hoesch-Museums. Entworfen von Professor Kulka, liegen Pläne und Modell schon länger in den Schubladen des Rathaus, jetzt scheint auch die Finanzierung zu klappen und damit Dürens „Perle“ bald über den Ausstellungsraum zu verfügen, der den Sammlungen, Stiftungen und Aktionen gerecht wird.

Nicht oft wird ein Bürgermeister 50 Jahre. Und wer Paul Larue kennt, der nimmt ihm ab, dass er am liebsten mit seinen Liebsten den runden Geburtstag im Stillen gefeiert hätte. Doch es kam anders und es kamen hunderte Besucher aus nah und fern um dem Nie-

**Der Bürgermeister wurde 50 Jahre alt und hat für Düren noch viele Wünsche**

derauer quasi in seiner guten Stube, dem Winkelsaal auf Schloß Burgau, zu gratulieren. Im nachhinein zeigte sich Paul Larue überwältigt über den Zuspruch, zumal er sich selbst eigentlich weniger im Mittelpunkt sieht.

Da sieht er mehr die Dürener und die Stadt, die er liebt und für die er einsteht.

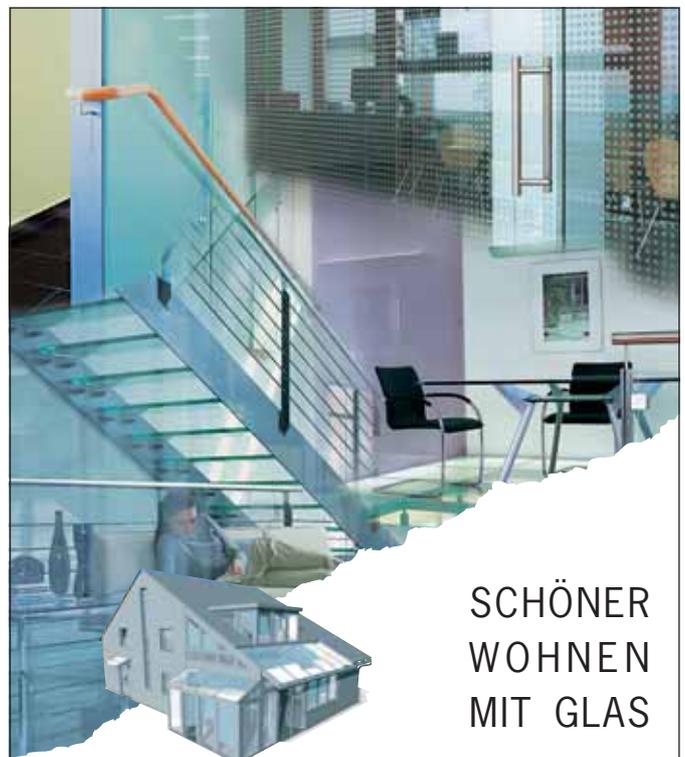
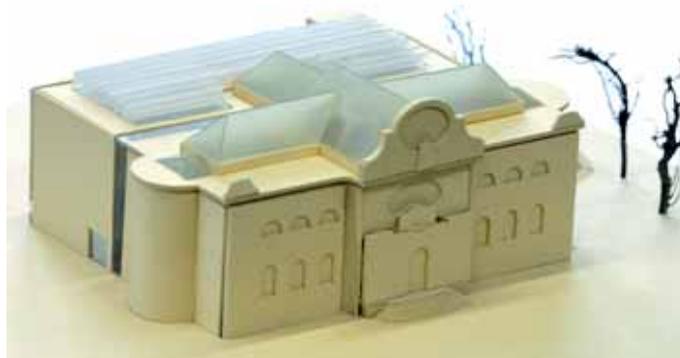
Das Amt des primus inter pares war nie sein Ziel, die Erwachsenenbildung war seit langen

Jahren sein Metier als er zum Bürgermeister gewählt wurde und er die Herausforderung annahm.

Auf Menschen zugehen, mit Menschen umgehen - das liegt Paul Larue und er ist stolz, dass

seine Person bei der täglichen Arbeit über die Parteibücher hinweg Akzeptanz findet.

Für ihn eine gute Ausgangssituation, in Düren für die Dürener auch in den nächsten Jahren vieles zu bewegen.



SCHÖNER  
WOHNEN  
MIT GLAS

Am Buschfeld 9  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Tel. 0 24 21/97 66-11  
Fax 0 24 21/97 66-66  
info@glas-porschen.de  
www.glas-porschen.de

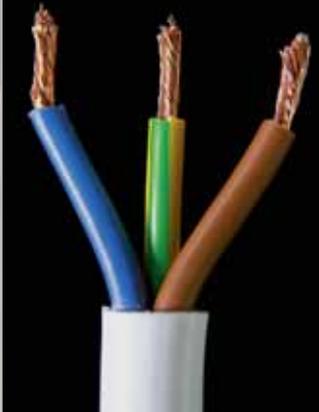


Elektrotechnik

**Bernd Ohlemeyer**  
Meisterbetrieb  
Burgstraße 18 • Merzenich

www.elektrotechnik-ohlemeyer.de  
info@elektrotechnik-ohlemeyer.de

t.: 02421 / 93640 • 0172 / 2405977



*...alles ist möglich!*

\*5. APRIL 2006

3 060 GRAMM

49 ZENTIMETER

80 DEZIBEL

4 WOCHEN ZU FRÜH

**B E N**  
**B Ö H M E R**

AM ENDE EINES  
LANGEN WEGES  
FREUEN WIR UNS ÜBER  
BEN.  
NOA, BIRGITT & RUDI





Im Winkelsaal fanden sich die Gratulanten ein, um Paul Larue (1) zum 50. die Hand zu schütteln. Sie hatten das Fest organisiert; Ehefrau Marion (2), Sabine Briskot-Junkersdorf (3) und Helmut Göddertz (4). Edwin Scholz (5) fing die Gratulationskur mit der Kamera ein. Jüngste Gäste Enkelin Orphelia (6) mit Mama Dorothee Larue und Katharina Ketels (7). Sie waren dabei: Josef Hüttemann, Gaby und Wolfgang Vogt (8), Hans Becker (9), Dr. Hubert Lentz (10), Hans Zens (11), Edith Bachler (12), Monika Prinz (13), Handy aus? - Hannes Schmitz (14), Jörg Hamel mit Stefan Weschke (15), Sabine Voiß und Hubert Victor (16), Joachim Thiem (17), Da scheint der Name entfallen! Sicher nicht, Raphael Schauerte mit dem prominentesten Niederauer (18). Gesehen wurden ferner Elisabeth Schäfer (19), Arno Drensen und Hans Sieburg (20), Markus Schoeller und Eberhard Hess (21), Fred Kessel (22), - Der Jubilar hat tolle Mitarbeiterinnen- staunte Günter Schumacher über Maria Welter (23), Wolfgang Prümmer (24), Helga Lehmacher (25). Sie nahm einen kräftigen Schluck auf das Geburtstagskind, Brigitte Capune-Kitka (26), Gaby Bedrunka (27), Dr. Rainer Thillessen (28), Gaby Freitag mit Karl-Heinz Heselhaus (29), Alfred Bergrath (30), Peter Neumann (31) Norbert Weber (32), Jutta Schlegel (33), Oberst Mike Kuhn (34), Rita und Rolf Giebel (35), Sandra Spiess (36). Man-o-man ist das hier ein Auftrieb, ob das seine Ordnung hat? - dachte Karl-Heinz Adels hier mit Richard Stelzner (37).

**VHAUPT**  
... der Autolackprofi

Karosserie  
Fachbetrieb

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- SMART-VERKAUF

**GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE**

**HABEN EINS GEMEINSAM:**

**SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!**

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 024 21/877 77  
TELEFON: 024 21/886 66

**UNFALL? WAS NUN?**  
[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)

# KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



Sinus und Conseta von COR

52355 Düren · Kapellenstraße 48  
Telefon 024 21 / 620 51 · [www.kelzenberg.com](http://www.kelzenberg.com)



# Kinder helfen Kindern

„Kinder aus dem Kreis Düren helfen Kindern dieser Welt“, lautet das Motto einer Aktion die derzeit in Zusammenarbeit zwischen der Rurtalbahn, ProFoto und der Agentur Schloemer & Partner für UNICEF stattfindet. Landrat Wolfgang Spelthahn stellte das ungewöhnliche Projekt vor. Anlass ist der 60. Geburtstag von UNICEF weltweit. Seit 15 Jahren besteht die Dürener Gruppe von UNICEF um Carmen Creutz.

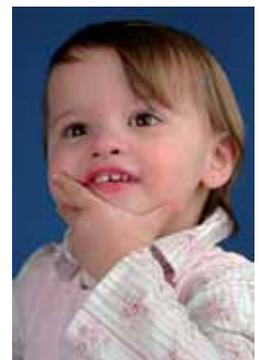
Über 30 Kinder haben bisher stillgehalten und sich ablichten lassen. 60 Kinder sollen es mindestens werden, damit der Zug möglichst vollflächig beklebt wird und viel Geld für UNICEF zusammen kommt.

Gegen eine Spende von zehn Euro fotografiert ProFoto in der

Dürener Hirschgasse die Kinder. Schloemer & Partner printet die Konterfeis auf Selbstklebefolie und die Rurtalbahn beklebt damit einen Regio-Sprinter. Ein halbes Jahr lang werden dann die Gesichter der Kinder durch das Kreisgebiet rollen und so für den UNICEF-Gedanken werben. Der Erlös der Aktion, so Carmen Creutz bei der Vorstellung des Projektes, wird für die Initiative „Kinder und Aids“ verwendet.



Wolfgang Spelthahn und Carmen Creutz brachten ihre Freude darüber zum Ausdruck, dass gleich mehrere Unternehmen in Kooperation diese außergewöhnliche und auch für die Kinder wohl einmalige Aktion möglich machen.



## IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe von DÜRENER verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Porto-kosten senden wir Ihnen DÜRENER gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit sechs Briefmarken á 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen sechs Marken zu 1,44 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten sechs Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



ISSN 1860-6040 / Herausgeber: Rudi Böhmer - Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.: Rudi Böhmer - Saint-Hubert-Straße 12 / 52355 Düren - Postfach 6204 • 52333 Düren / Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657 / www.duerener.info | eMail: redaktion@duerener.info / Beauty, Wellness: Ursula Weyermann / Tel.: 01520-9024203 / weyermann@duerener.info / Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Ursula Weyermann / Edwin Scholz / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / CPD / Hannes Schmitz / irisblende.de / DaimlerChrysler / Otto Böhr / Peugeot / VW / Saab / Leo Ervenich / Marco Zimmermann / KIA / Anzeigen: Manfred Böttcher Tel: 02421 931543 / 0176 25193905 / boettcher@duerener.info - Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2006 gültig. Mediadaten im Internet: www.duerener.info / DÜRENER erscheint im Eigenverlag achtmal jährlich. Auflage: 7500 Exemplare / Druck: Pecks-Druck GmbH & Co. KG - Otto-Brenner-Straße 56 - 52353 Düren - www.pecks-druck.de / Nächste Ausgabe: 29.06.06 / Anzeigenschluß 16.06.06 / Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

COUPON

## DUK A K EVENT

Ab dem 25. Juni stellt sich die Fotografische Gesellschaft 1925 Düren auf Schloß Burgau vor. Bürgermeister Paul Larue wird an diesem Sonntag um 11:30 h die Schau eröffnen. 160 Fotos werden gezeigt. Am Eröffnungstag werden um 13 und 15 Uhr Überblendschauen vorgeführt. Die Fotos sind bis einschließlich 30. Juli jeweils mittwochs und samstags von 14 bis 18 Uhr und sonntags von 11 bis 18 Uhr zu sehen. FGD ist ein Zusammenschluß von derzeit 40 interessierten Foto-amateuren. Das Bild oben, Route 66, fotografierte Otto Böhr. Mehr Infos: [www.fgd-dueren.de](http://www.fgd-dueren.de).



Die Preisträgerin 2006 der Günther-Peill-Stiftung, Tamara Grcic, wird im Leopold-Hoesch-Museum geehrt. Mit unterschiedlichen Medien und stets gleicher Konzentration widmet sie sich dem scheinbar Belanglosen, das

ebenso wie das vermeintlich Oberflächliche Qualitäten birgt, die erst auf den zweiten Blick sichtbar werden. Im Zentrum der Ausstellung steht die Fotoarbeit „still“. Der konzentrierte Blick richtet sich auf einen Ausdruck, eine Befindlichkeit oder einen Zustand, und fixiert diesen, um im Zusammenspiel mit anderen Fotos neue Zusammenhänge zu schaffen. Der mit 12 500 Euro dotierte Preis der Günther-Peill-Stiftung wird alle zwei Jahre an einen Künstler vergeben, dessen Werk der zeitgenössischen Kunst wichtige Impulse liefert und von dauerhaftem Bestand ist. Die Preisverleihung und Ausstellungseröffnung ist am 21. Mai, 12 Uhr, im LHM.

Bis zum 5. Juni ist auf Schloß Burgau eine Ausstellung der Bürgerstiftung zu sehen, die sich mit dem „fast vergessenen“



Eifelmaler Wilhelm-Heinrich Burger-Willing beschäftigt. Der Bürgerstiftung ist es gelungen rund 70 Werke zum 40. Todestag des Malers zusammen zu tragen. Burger-Willing ist 1882 in Köln geboren. 1966 verstarb er in Untermaubach. Über 30 Jahre lebte er dort und er hat in dieser Zeit zahlreiche Tier- und Landschaftsmotive gemalt, die für den Betrachter auch heute noch einen hohen Wiedererkennungswert haben. Am 14. Mai findet im Rahmen der Ausstellung ein „Eifelbrunch“ mit vielen Spezialitäten aus Eifel und Ardennen statt. Anmeldung unter 02421/208080 erforderlich. Kostenbeitrag: 15,- € Erwachsene und 10,- € Kinder.



Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

VERKEHRSUNFALLRECHT -  
ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

**Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand**

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln  
Spezialist für Verkehrsrecht

**Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen**

Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970

